

New York City, N. Y.

Mikko Lyytikäinen, Raivaajan edustaja. Osoite: 227 East 84 St., Room 5 Puhelin REgent — 7-4155.
Torstaina ja perjantaina klo 12—5
Konttorin aukioloajat:

KARJALAISTEN KOKOUS

Am. karjalaisten liiton johtokunta ja toimittajat kokoontuivat joulukuun 14 päivänä ruuhastohoitajansa Miss Jenny Vaitelin kotona. Todettiin pikajoululuhla luovutuksen kerhoalaksi marraskuun 25 p. hyvin onnistuneeksi. Puhtaan talon olivat pitkiä toista saataa dollaria. Siitä kiitos uhraavalle yleisölle. Samoin kiitos toimittajille Koska Unkarin tilanne on kovin kireä ja kärsimykset suuria, niin juhlan toissa herätettiin kysymys kolehdista. Unkarin pakolaisten hyväksi. Se tuotti \$47.17. Kokouksessa omantunnon kypistä täydennettiin summa \$50 ja samalla päätettiin Care paketteja sille lähettää. Talvinen suurjuhla on jälleen Julia Richmondin kerhoalustuksessa joulukuun viimeisenä lauantai-iltaa. Ohjelmaa ja halmeiltehtiin, juhlapuhu

ELÄKKEEN - NAUTTIJAT!
Alkaa kärsikö toista talvea pohjoisessa. Floridassa on aurinko ja lämpöiset ilmat. Astoriassa on sievä, täydellisesti kalustettu, 5-huoneen talo vuokratavana — vain \$40 kuussa. Lämpimiä tietoja saatte
Arvid Aleniukselta,
59 Wilson Drive, New Rochelle, N.Y.

ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivotamme kaikille ystävillemme ja tuttavillemme
AMANDA FARM
BINO LEINO
ALLI HILL
New York, N. Y.

Rakas elämäni toveri

LAURI JAAKKO NUUJA

kuoli sydänhalvaukseen kotonaan 28 päivänä marraskuuta 1956 ja haudattiin 1 päivänä joulukuuta. Hän oli syntynyt Isonsakyrässä 16 päivänä maaliskuuta 1900. Suremaan jäin minä, vaimonsa Siiri Nuuja, sisko Porthandissa, Oregonissa ja sisko ja veli Suomessa perheineen sekä ystäviä.

Vuosia monta sinä tyyneisti sairautesi kärsit. Ei valitusta kuulunut. Akkia sydän väsynyt löi loppuun ja ikinä rauhallinen alkoi.

Sinua kaivat
Vaimosi Siiri.

SYDEMELLISET KIITOKSENI
kaikille sukulaisille ja ystäville osanotosta suureen suruuni, kukista, korteista ja kirjeistä joita olen niin paljon saanut.

SIIRI NUUJA,
409 East 146 St., New York 55, N. Y.

MAIN AVE.
PONTIAC SALES
PONTIAC ja GMC
Myynti ja palvelu.
Hyviä käytettyjä autoja.
Dial 38-221
4804 Main Ave., Ashtabula, Ohio.

MAYTAG SALES & SERVICE
Maytag automaattisia pyykkikonetteja Hotpoint välineitä — Ironite silitysrautoja.
Palvelumme käsittää myymämme tavarat.
2 suurta puotia.
4136 Main Ave. 462 State St. Ashtabula. Conneaut

HENRY A. LEIMKUEHLER
FUNERAL HOME
6722 FRANKLIN BLVD. CLEVELAND, OHIO.
Puhelin: Woodbine 1-0071.
HENRY J. GOOD — EARL R. BAMPTON

Säästöjen turvallisuus taattu \$10,000 asti. Korko 3%
Toimien Yhdysvaltain hallituksen lupakirjalla ja Yhdysvaltain hallituksen tarkastuksen alaisena ja kun säästöt ovat taatut, kuten yllä on mainittu, tarjoamme teille luotettua palvelustamme.
WOMEN'S FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
320 Superior Ave., Miss CLARA E. WESTROP, sihteeri, Cleveland, O.
Vastapäättö kirjastoon.

PROCTOR SHOE STORE
FLORSHEIM KENKIA
124 N. Park Ave., Warren, Ohio.

CARL W. HALL
HAUTAUSPALVELUS
533 No. Park Ave.
Warren, Ohio Tel. 4465-6
AMPULANSSIPALVELUS
YÖLLÄ JA PAIVALLA
Kaunis ja arvokas palvelus perheen asettamalla hinnalla.

KNOBLE'S
The Knoble Brothers Co.
KUKKAKAUPPA
1836 West 25th St., Cleveland, Ohio
Puhelin: Prospect 1-6600

LOUIS A. BODNAR
FUNERAL CHAPEL
3929 Lorain Ave., Cleveland, Ohio
Pub. Melrose 1-3075
Hautauksia \$100 alkaen

jaksi saadaan ministeri Tyyne Leivo-Larsson. Muusta ohjelmasta myöhemmin.

OSASTON KOKOUS

Sääntömääräinen osaston kokous on huoneistollamme taas ensi torstaina joulukuun 27 päivänä. — M. L.

Jersey City, N. J.

Kihlauksensa
ovat julkaiseet Miss Helmi Matson. 1 Carlin Road Upper Montclair ja Mr. Plaurston Nieman. Miss Matson on käynyt koulun Newarkissa. Hän on suorittanut korkeakoulututkinnon siellä ja jättänyt ointojaan Rutgers yliopistossa Newarkissa olevassa osastossa toimii nyt kirjainpitäjänä Emersonin ja Newark Mr. Nieman on ammatiltaan okkanikkari, toimii N. Y. Thruway ymälällä ja kuuluu ammattinsa unioniin. Morsiamelle pidettiin lahjasade suomalaisen kirkon ravintolassa. Monimmat nuorikot ovat toisen polven suomalaisia ja kuuluvat suomalaiseen kirkkoon. Toivomme parhaita onnea. — M. N.

JUOMAVESI LIIHOTTAA

Iowalaiset sikojen kasvattajat ja ovan valtionyliopisto ovat yhteisesti suoritetuissa kokeissa todenneet, että sikojen paino talvikautena lisääntyy kuudessa viikossa 4.54 kg enemmän, jos ne saivat juomavettä vapaasti. Samoin lehmät, joilla oli juomavettä saatavissa vapaasti, joiivat 18 pros. enemmän vettä ja antoivat 3.5 pros. enemmän maitoa kuin lehmät, jotka juotettiin kahdesti päivässä. Edelliseen ryhmään kuuluvien lehmien antaman maidon rasvapitoisuus oli sen lisäksi 10.7 pros. korkeampi.

KUMMALLISTA

— Eilen lausui Anderssonille tuhat markkaa. Hän sanoi ajatunensa karille täydellisesti.
— Kumallista. Minulle hän sanoi, ettei voinut pysytellä pinnalla.



Actress Ilona Massey, decorating Christmas candles with United States Savings Bonds, takes time out from helping the people of her native Hungary to wish her fellow Americans a happy New Year of peace on earth, good will toward men. "What a wonderful thing," she says, "to be able to own these shares in one's country and to give them to our loved ones as presents with a future, representing our faith in our trust, our love for our country and our free way of life."

Kirjallisuus ja taide

Uusi suomalais-englantilainen sanakirja

Werner Söderström OY:n kustannuksella on ilmestynyt uusi dipl. ins. V. S. Alanteen toimittama laaja suomalais-englantilainen sanakirja. Tekijä on tunnettu Amerikan suomalaisen keskuudessa harteana kielimieheksi. Tämä teos ei ole hänen ensimmäisensä, vaan julkaisi Alanne jo vuonna 1919 sanakirjan, joka oli aikanaan ainoa laaja suomalais-englantilainen teos alallaan. Aikaisemmassa teoksessa oli yli 900 sivua ja noin 70,000 hakusanaa. Sen kustantaminen aikanaan oli vaikea tehtävä pienelle siirtolaislehdelle. Kirjan tarvetta osoitti kuitenkin se, että sitä on myyty 10,000 kpl. painos loppuun. Kirjaa käytettiin Suomessa, mutta ennen kaikkea se levisi Amerikan suomalaisen keskuuteen ja osaltaan auttoi englannin kielen opiskelussa.

Uusi Suomalais-englantilainen Sanakirja, jonka Alanne on nyt julkaisut, sisältää 1,112 sivullaan noin 130,000 hakusanaa, ja hauskaksi lisäksi siihen on liitetty kaksi uutta kirjaintakia, joita ei ollut aikaisemmassa sanakirjassa.

Uudet suomalaiset sanat

Tämän kirjoittaja on Amerikan suomalaisen ja häntä kiinnostavat kieleen tulleet uudet sanat ja ilmaukset aivan erikoisessa määrässä. On mahdollista, että kaikki sanat eivät ole "uusia", mutta sikäli uusia, että niitä ei löydy varhaisemasta Alanteen sanakirjasta. Jotkut sanat ovat jätäneet mahdollisesti vahingossa pois, useimmat ovat syntyneet kuitenkin määrättyissä kehitysvaiheissa. Esim. sanat purnaus, tutka, silla, syöveri, pihistää ja rautesirippu tulevat sotien synnyttämiltä. Pulat ja ahdingot ovat olleet ruokana muovaam. ainakin osaa uusista sanoista. Hauskoja uusia sanoja ovat sanat kiva, kolari, käynnistin, saatiot, kelles, kelloisiläin, keperätyä, keputi, keputalo. Asiallisia tuntuivat myös sellaiset uudet kuin hahlo, hahlatella, hampsa, heitukka, he-

Myös eräät vanhat sanat ovat saaneet kauneudenhoitoa. Nyt kirjoitetaan rokote, ennen rokotusaine. Miljoonärstä on tullut miljoonikko, sensaatio, auto on auto, ei automobiili, ideakin on päässyt sanakirjaan, ennen oli vain idealistinen, katoliilainen on saanut tavun lisää — ennen oli katoliinen; hauskoin ehkä on sokkelikko, joka vastaa sanaa labyrintti vanhemmassa kielessä.

Englantia suomalaisessa muodossa. Amerikan suomalainen nauraa hihaansa huomattessaan, että Alanne on rohkeasti ottanut suuren määrän englanninkielisiä sanoja — samoja sanoja toiden käyttämisestä heitä on pilkattu. Muutamia esimerkkejä: banaali, banjo, bissari, bombastinen, debatti, dedikaatio, delikateessi, demagogi, depressio, kompenaatio, komponentti, eksaktinen, emissio, epidemia, epiikka, epi-lafi, farmata, gentilemanni, gigantinen, gravitaatio, suggeroida, startata (miksi myös stopata?), mikrofilmi, imitaatio, immuuni, indikaatio, iniaali, intensiivinen, intressi, irrationaalinen, imbesilli, jansjuuri (ym. jota Amerikan suomalaiset emännät kutsuvat sy sinkertaisesti jänniksi taikka makeaksi perunaksi), jonglööri, kabaree, iirilainen, sokkeli, nudismi, opponentti, opportunisti, ornamentti, partneri (paanari, sanovat Am. suomalaiset). Suomessa parkeerataan, Amerikassa parkataan. Slummi, satelliitti, mikstuura, meriitti ja monogaminen ovat siis luvallista suomea ainakin tällä ruokavälillä. Nämä sanat esiintyvät nyt

UUSI LAHETYS JUURI SAATIIN SUOMESTA
Suomalais-Englantilainen SANA KIRJA

V. S. Alanne, laajasti tunnettu sanakirjan tekijä, on saanut pitkän aikaa kestäneen suurtyönsä päätökseen. Kaikki englannin kielen käyttäjät ovat saaneet kauan kaipaamansa välttämättömän apuneuvon: ajanmukaisen ja luotettavan sanakirjan. Teoksessa on 75,000 hakusanaa lisäksi mielen saman verran lauseparsia ja sanantapoja, jotka ratkaisevat visaisimmatkin sanat. Varsinkin tekniikan ja tieteen alalla viime vuosikymmeninä syntyneisiin sanoihin on pantu painoa. Tekijä on sanoja ja sanonnan-tapoja harkitessaan osannut valita nasevimmat ja kielen luonnolta parhaiten vastaavat ilmaisut.

Alanteen uudessa sanakirjassa on 1111 suurta, 2-palstaista sivua. Hinta \$14.00.

Lähetetään tilaukset osoitteella:

RAIVA AJA
Fitchburg, Mass.

lissä uudessa sanakirjassa ja niitä on kohtelava kieleen kuuluvina.

Puuttuvia sanoja. Tämän kirjoittaja on ollut yli 40 vuotta Amerikassa. Alanteen sanakirja antaa mainion kuvan kielellisestä kehityksestä näinä vuosina. Mutta mahdollisesti jo sinä aikana, jolloin sanakirjaa valmistettiin, oli synnytyksissä joukko uusia sanoja, jotka eivät tiettävästi voineet tulla tähän teokseen. Sanoja sellaisia kuin esim. offseppaino, ratapyöräily, -portauto, auton nestekiipijä, kippipata, non-stop, niklausgeneraattori, kellaaja ja jermu näkee nykyisin Suomen lehdissä. Suomalaisia suuresti huvittavaa saippuakauppia (sana, joka on sama luki edestä tai takaa) leffa-jätepöntki (molemmat ovat helsinkiläisiä slangia). Ne olisivat menneet "oikeiden" sanojen mukana — missäs rapa ellei rat-taassa

Uusia kirjaimia. Aikaisemmasta sanakirjasta puuttui kokonaan kirjain e hakusanakirjaimena. Nyt on löytynyt kirjaimelle 16 hakusanaa, niihin kuuluen mm. sanat Celcius, chamööioini, clearing, cumuluspilvi jne. D-kirjaimen on tullut noin 150 hakusanaa.

Uutena kirjainmerkinä on pidetty vä sh-sointuisia sanoja, joten sanat sellaiset kuin dervishi ja fetismi saadaan äänneilmiä oikealla tavalla esille. Korkomerkillä varustettuja skir-jaimen sanoja on 30, niihin kuuluen shaahi, shaali, shaketti, shampooin saa tällaisen hienomman muodon, ja vaimonne ei pukeudu sifoniin, vaan shifoniin. Pikkuhousut eivät ole vort-it, vaan shroisit, gelatiini on siis lausuttava shelaatini.

Mutta ennen ei käytetty "hatulla" varustettua skirjainta.

Kahdenlaista englantiä. Hyvin tarkkaa työtä on Alanne tehnyt selostessaan Englannin ja Amerikan kielieroavuuksia. Vaikka kieli molemissa maissa on samaa englantia, kirjoitetaan — ja lausutaankin — sitä hieman eri tavalla ja varsinkin lauseparret ovat erilaisia. Tämä lienee ainoa sanakirja, joka selostaa molempia kieltenkäyttöä.

Sanojen käyttämistä selostaa Alanne asiantuntijain taidoilla. Hakusana tehdä selostetaan noin kahdeksalla palstalla, tulla saa yhdeksän palstaa, saada samoin 9 palstaa, olla yhteensä viisi palstaa ja mennyt neljä ja puoli palstaa. Tämä antanee riittävän viittausten sanakirjan tekijän pyrkimyk-

LESLIE ALLEN
AMOCO GASOLINIA JA ÖLJYJA
IH TROKEJA —
Kahden ja neljän pyörän ajo.
Puh. 2751 — CHESTER, VERMONT

CHESTER DRUG STORE
"Your Rexall Store"
LÄÄKKEITÄ
Lääkemääräyksiä täytetään.
Eläinten hoidossa tarvittavia välineitä
Hallmark ja Norcross
tervehdyskortteja.
Puh. 2611 Chester, Vt.

PAUL W. ADAMS
FUNERAL SERVICE
Chester, Vermont.

MONTANY & MONTANY
Parasta laadussa
CHESTER, VT.

Irene K. Montany
Kaikenlaisia
VAKUUTUKSIA
Tel. 3991 CHESTER, VT.

SHATTUCK'S GARAGE, Inc.
Chevrolet Myynti- ja Korjausliike.
Välillä korjausta—Body- ja Fenderit
Tel. 2186
88 Clinton Street, Springfield, Vt.

Lahjojen lahja on
Oskari Tokoin
kirjoittama

LAPSUUTENI
MUISTOJA II

Tilataksa se
JOULULAHJAKSI
Hinta \$3.00

RAIVA AJA
Fitchburg, Mass.

siitä saada lukija ymmärtämään kahden vaikean kielen: suomen ja englannin eroja.

En tahdo salata iloaani, että juuri Amerikan suomalainen on ollut laati-massa tällaista suurta sanakirjaa. Hän on persoonallinen kokemuksensa kielellinen sivistyksensä ja tarkkuutensa pienessä ja suurissa yksityiskohdissa on ominaisuus, joka antaa luki-maa sanakirjalle. Ihän varmasti tämä sanakirja antaa vauhtia englannin-opiskelulle ja kielen ymmärtämiselle kaikissa maissa, joissa puhutaan englantia ja kaikissa suomea harrastavissa piireissä — kielen kotimaassa yhtä hyvin kuin siirtolaisloissa.

Kalle Risanen.

Kirjaa on saatavana Raivaajan kirja-kaupasta.

RAKKAAT KADET

Kädet känsäiset, suuret ja kovat
niin hyvät ja rakkaat ovat.
Kädet vahvat ja rusketuneet
minun osaani kantaneet.

Kun taakkaa on jaksane yksin,
niin käydessä viretyksin
kädet jätävät tukevat niin,
etten joutune uuvuksiin.

Ne torjuvat tuskan ja pelon,
jos aavalle kauaksi melon.
Kädet känsäiset, vahvat ja kovat
niin hyvät ja rakkaat ovat.

Marita Kulonen.

Ohjattava raketti
Euroopan turvaksi

ROOMA, joulukuun 20 p:nä — Euroopassa toimivat US:n puolustusjoukot ovat saaneet kovin pieneen atomiasepuolustukseensa uuden voimakkaamman ase, uisimallisen "Corporal"-nimisen ohjattavan rakettiä.

Tämä pitkänmatkan ohjattava ase kykenee kuljettamaan atomi-niinkuin muitakin pommeja. Niitä on nyt Etelä-Euroopassa toimivilla US:n joukoilla pohjois-Italian strategisilla seuduilla.

Corporal kiidättää tyrmävään iskun antavan atomipomoksen tarkalleen sille määrättyyn paikkaan pitkien matkojen päähän tykkien kantaman takapuolelle. Sääsuhteilla ja näkyvyydellä ei tämän kiittävän pommin kulkuun ole vaikutusta, se kulkee ääntä nopeammin maaliinsa. Täten rakennetaan puolustuspattereita niin tehoiksi, ettei sellaisia ole aikaisemmissa taisteluissa ollut.

Corporal on kokonaan toista luokkaa kuin aikaisemmin näillä joukoilla olleet, esim. 280 mm atomitykit ja "Honest John" raketti.



S. R. YOUNG, INC.
201 Union St., Springfield, Vt.
Tel. 4551
Kansan suosima kaasupalvelu
THE GAS SERVICE PEOPLE PREFER
Happy Cooking
METERED GAS STOVE

SILSBY & JOHNSON, INC.
Rautatavaraa — Plummausta — Lämmityslaitteita
Delta voimatyökaluja — Keittitavaraa
Tel. 300 Newport, N. H.

SUGAR RIVER PHARMACY
BERNARD P. TOWNE,
BS. Reg. Ph.
"Lähellä siltää"
Puh. 48 Newport, N. H.
LÄÄKEMÄÄRÄYKSET
ERIKOISUUKSIAMME
Reg. apteekkarina palveluksessamme.

MARTIN'S HARDWARE
KIVIHILIA - KOKSIA - JAATA
Puhelin 374
1 MAIN ST. NEWPORT, N. H.
Kannattakaa ilmoittajiamme

WILTON LUMBER COMPANY
R. R. TUTTLE, liikkeenhoitaja
Luotettavia materiaaleja kohtuullisilla hinnoilla
Puhelin Wilton 4531. Iltasin 5601 WILTON, N. H.

Ruotsalaiset Port

Saidin hallinnossa

PORT SAID — Seitsemän ruotsalaista, joilla ei ole ollut aikaisemmin mitään kokemusta hallitustehtävistä, nimettiin väliaikaisiksi tämän 180-200 hengen egyptiläisen asuman kaupungin hallitusjohtajiksi, tuskin viikkoa pitemmäksi ajaksi.

Brittiläiset siirsivät vastuunalaisuuden ruotsalaisille viime viikon puolivälissä. Kun britit ja ranskalaiset poistuvat, tulevat hallitukseen egyptiläiset.

Kaupungissa näkyy taistelun jäljet. Monet kadut ovat tukossa. Menetyksen suuruus on laskematta. Kaatuneita 1,500 — 2,000 välillä. Lihasta ja siipimestä on puutetta, mutta nälkähätää ei ole. Posti, puhelin- ja lennätinlaitokset järjestetään egyptiläisten tultua hallitukseen. Pankit ja postitoimistot ovat kiinni. Pankkeissa ei ole rahaa. Ruotsalaiset odottavat Kairosta saapuvaksi 2,000,000 Egyptin puntaa muutaman päivän sisällä. Siviiliväestöisten palkkoja varten kuvernöörille on annettu 100,000 puntaa.

Ne sadat rikolliset, jotka pääsivät karkuun vankilan pommituksessa, ovat vielä karkuteillaan. Useita vankkeja jäi rautatiin ja ovat ruumiit vieläkin niissä.

FORD STANLEY
FORD SALES
74 MAIN STREET
NEWPORT, NEW HAMPSHIRE.

PORTER'S MARKET
Wilton, N. H.

Teidän RED and WHITE KAUPPA

LIHAA y.m. RUOKATAVARA
Laatu hyvää
Bondeja ja premiumeja

JOHN T. SMITH & SON

Milfordin vanhin
AMBULANSS JA
HAUTAUSPALVELU

37 Elm Street, Milford, N. H.
Puhelimit 396 R ja 396 W

Sää: Leutoa, selkenee illemmällä, tuuli kääntyy etelään. Selkeä ja lauha joulupäivänä.

FITCHBURG JA YMPÄRISTÖ

— Raymond Ahti, ilmavoimissa Fort Bragg-leirillä North Carolinassa palveleva, kävi täällä kotikylässään tuttavien pikimitaliä tapaamassa. Hän vapautuu 98 vuorokauden kuluttua, ellei tee uutta sopimusta Setä-Sampan kanssa.

— Lehtemme entinen latoja ja taitaja Vilho Heinä palasi vaimonsa ja tyttärensä kanssa Suomesta kahdeksan kuukauden kestäneeltä matkaltaan. Käynti oli tarkoitettu vain vierailuksi ja asiointien järjestelyksi Suomessa.

LASTEN OHJELMA MONIPUOLINEN, KINNOSTAVA

Joulua juhliivat lapset P. Paavalin kirkossa suorittamalla vanhemmilleen ja kirkon täyttäneelle aikuiselle vielä vaihtelevan ohjelman kuvaaminen, lauluneen ja lukuineen sunnuntai-iltana. Jotain 60 sunnuntai-koululaista osallistui ohjelmaan, yksityisnumeroina ja joukkoina esitettiin. Ohjelman jälkeen alasiin ilmestyä myös joulupukki lahjakantamuksineen. Pyhäkoululaisten äidit tarjosivat vapaat kahvit. Vieraita Worcesterista saakka.

RAIVAATAAN KONTTORIN PUHELINNUMERO

on 3-3822 ja toimituksen numero 2-0661.

UUTISILMOITUKSIA

Myytävänä miesten uusia kenkiä ja kalosja. Myös korjataan kenkiä. City Shoe Repairing, 831 Main St., Fitchburg, Mass.

BOSK HAUTAUSTOIMISTO
85 Blossom Street. Puhelin FI 2-3635. Aina palveluksessamme

Suomalainen KIINTEISTÖLIKE JARVI REAL ESTATE
2 Harding Street
Puh. FI 2-0183

NAP'S TV & APPLIANCE
Myynti ja palvelu
RCA Victor — Frigidaire
Whirlpool — Philco
Avoimien päivien 11 a. — 8.30 ill. Päitsi ei sunnuntaina.
Asiakaspalvelua 7 päivää viikossa
Bacon St. WESTMINSTER, TR. 4-5462
EINARI NAPPILA

MYYDÄÄN: KARPALOSUO
1 No. Carver, Mass.
Kaksi palaa, 7½ eekkeriä
Ylämaata 2¼ eekkeriä
Carver Union 6-3817.

SEMENTTI- JA CINDER BLOKEJA
Pyyttää vapaata kustannusarvioita suomepuhuvalla liikkeenhoidajalla Wm. Hakkiselta.
S. K. BLOCK CO.
East Templeton, Mass.
Puhelin: Gardner 1995.

Mäkelän mustia KANANPOIKIA
"SEXLINKS"
Puhaltta valkokuusta.

HILLTOP HATCHERY & POULTRY FARMS
Bayberry Hill, West Townsend, Mass.
Puhelin 255-W.

Huojennusta YSKÄÄN
saatte nopeammin käyt
tämällä meidän uutt
Sanita Cough Balsami.
LODDY'S PHARMACY
725 Main St., Fitchburg, Mass.
(Saxon-teatterin vieressä)

SHOPPING DAY LEFT
Christmas Greetings
1956
WAMP WAMP TO YOU CHRISTMAS

TANAAN, AATTONA, VIELÄ AIKAA OSTOKSILLE

Lehtemme ilmestyessä tänään joulunaatto on ehtinyt iltaapäivän suolele. Mutta vielä ehtivät täydentämään joulustoksiaan ne, joilla jotakin on jäänyt ostamatta muistamattomuuden takia. Ja kun ilmatin on mitä siotuisin taasen, niin soptipa lähtä kaupunkille.

Liikkeet eivät kuitenkaan ole auki kuin klo viiteen, sillä joutu on kynnyksellä, puotipalvelijoiden ja isäntien on ehdittävä kotiin niihin moniin tehtäviin, joita itsekkulakin on. Niin meilläkin, Raivaajassa. Aamupäivällä liikkeen puolesta tarjottiin henkilöikunnalle kupponen kahvia suuren juhlan kunniaksi, toivotettiin "hauskaa joulua" toinen toiselleme ja taasen kiirehtimään lehteä painoon tavallista kieman aikaisemmin, että omankaupunkilaist sen saivat lukeakseen ennen ilta. Sen mukana saapuivat myös joulunviestit vielä kerran lukijoille.

LAPSILIA ILOA POLIISI-KUNNAN JUHLASSA

Yli sata lasta osallistui poliisikunnan järjestämään vähävaraisten lasten juhlaan ja kaikilla siellä silmät loistivat, kasvat iloa ilmaisivat. Monelle lapsista, 5—12 vuoden välillä olevalle tämä olikin ainoa joulunvietto tänäkin vuonna.

Kun joulupukki sitten loppupuolella saapui nousi riemu rajattomaksi, sillä sitähen jokainen oli äänettömästi sydämessään odottanut, lahjojen jakajaa. Joululauluja laulettiin, lapsille tarjottiin jäätelöä, leivoksia ja maattoja ja suuren joulukunnon juurella oli leluja, makeisia, hedelmiä ja muuta hyvää lahjoiksi.

Mutta joulupukki se sittenkin oli illan suurin sankari. Hänen ympärilleen lapset riensivät kilvalla, tehtiin kysymyksiä, uskallettiin koskettakin hänen takkia ja hihojaan ja sikämit palvoivat punapukuista valkoportaa jamaloivin katsein. Lasten joukossa oli sellaisiakin, joitten kotielämä oli mennyt rikki. Mutta tässä juhlassa joulua maistui kaikille odotetulta juhlaalta, hyväntuulen antajalta, lahjain tuojalta.

FITCHBURGIN PIIRISTÄ ON KONGRESSIMIES PHILIP J. PHILPIN

suositannut useita nuorukaisia West Pointin kadettikouluun, Annapolisin merikadettikouluun ja ilmapvoimien kadeteiksi. Merikadeteiksi Annapolisiin hän mm. on antanut suosituksen suomalaiselle Charles E. Koskelle, viimeistä vuottaan Fitchburgin korkeakoulussa opiskelevalle Aarne ja Mrs. Kosken pojalle.

Gardner, Mass.

Työväenyhdistyksen

laukauskokous pidettiin torstaina joulukuun 27 päivä, alkaen klo 7.30.

Verojen korotus

on odotettavissa tulevan vuoden aikana. Eri osastojen johtajien esittämät varaukset tulevan vuoden toimintaa varten jo tähän mennessä ylittävät \$316,119 viime vuoden menot. Nyt ei ole vielä jokainen osasto esittänyt määrärajoitusta, jotka voivat vieläkin hahottaa loppusummaa. Tähän mennessä suurimmat lisävaatimukset ovat

PUUROJUHLA VIETETTY

Työväenyhdistys Saima vietti eilen illanauussa joululle omistetun puurojuhlan. Puuro mansikkososein oli erinomaista. Kahvi tarjottiin monien laisten leivosten kanssa. Tällä mainiota ateriala seurasi ohjelmaa, jossa erikoisuutena olivat elokuvat, joita esitti Fabian Raatikainen. Pianosooloja soitti Mrs. Lempi Myöhänen, runon lausui Lauri Hälfors ja hauskan ohjelmallisia ilanviettoja koskevan pakinan luki Lauri Jokinen. Henry Puranen esitti yhdistyksen johtokunnan puolesta kiitoksia yhdistyksen jäsenille uskollisesta kannatuksesta, erikoisemmin niille, jotka eri tehtävissä ovat kautta vuoden yhdistystä palveleet.

1000 VANHANPUOLEISTA PARTURIN PÄIVÄLLISILLÄ

Noin tuhatvan yli 60-vuotiaista oli parturi Musa Alin joulupäivällisillä korkeakoulun kahvilassa. Vieraspöydissä oli Fitchburgin, Leominsterin, Gardnerin ja Townsendin asukailta ja ohjelman suoritukseen osallistui 13 henkilöä, soitattajia, laulajia, ja oipga konstinekkakin nimeltä Manny Williams esittämässä taikatemppujaan.

Seurakuntautisia

EV. LAHETYSSEURAKUNTA

Tänä-iltana on jouluhartaus kello 11. Siinä tilaisuudessa on paljon hyvää ohjelmaa. Kuoro laulaa useita lauluja, Mr. Kalle Tuikka lausuu runon ja Mr. John Frandila Mrs. Laila, Perän säestyksellä soittaa viulusooloja. Pastori W. A. Sumner puhuu lyhyesti kummallakin kielellä. Tervetuloa joulunauonaa ääreen. — S.

P.Paavalin Ev. luth. seurakunta

Tänä iltana klo 11.30 englanninkielinen kynttiläjumalainpalvelus. Jouluaamuna klo 10 on suomalainen jumalainpalvelus, Antti Lepistö laulaa. Tulkaa kirkkoomme! — Kv.

koulukomitean, palokunnan ja poliisilaitoksen puolesta.

Kuoliot

J. Wilpas Hill, 63 vuotias, asui Franklin Courtissa. Kuolema saavutti hänet aamulama lanti senjälkeen kun häne oli viety Henry Heywood Memorial sairaalaan. J. Wilpas Hill oli syntynyt Suomessa Henry ja Hanna Hillin poikana. Hillin vaimo kuoli useita vuosia sitten, Perheen ainoa poika kuoli äitinsä kuoleman jälkeen noin vuoden kuluttua.

Pois mennyttä jäivät ruisteilemaan pojat neljä lasta, kolme veljeä ja kolme sisarta.

Hill oli myymämiehenä huonekalus-tolliikkeessä, nuoruusvuosinaan T. T. Greenwoodissa ja viimeiset 20 vuotta Roses huonekalustoja myyvässä liikkeessä. Vaikka Hill oli saavuttanut uutuolaisen huomattavan korkean iän, niin hänen isänsä Henry Hill elää vielä.

Hautajaiset olivat sunnuntaina kello 2 Smithin hautausmaasta. Ruumista haudattiin Grystal Laken hautausmaahan maanantaina.

Uudelleen käytäntöön järjestetään
Baldwinsvillessä sijaitseva sairaala (Hospital Godelge). Se on heikkoopettien lasten hoitoa joka on ollut suljettuna useita vuosia ja nyt korjataan uudelleen käyttökuntoon.

Ensimmäinen palkinto

juhlatulojen kilpailussa annettiin Donat Daneault, 6 Greenwood st. Toisen palkinnon sai Thomas Grogan 36 Grand st. kolmas palkinto meni Oscar Roy, Wickman Drive ja kunniamaininnan sai Leo Nadeau, Pearl st.

Lunte ja lunte

Kaupungin isät huokailevat suurista katujen puhdistuskustannuksista. Tähän mennessä on jo katujen puhdistamiskustannukset ylittäneet edellisten vuosien kustannukset samalta ajalta, mutta kaikista lumen tulosta huolimatta, ei ole vielä voinut mennä jääkalastukseen kun järvet eivät ole jäälyneet. — V. A.

Quincy, Mass.

(Sähkösanomatieto)

Emil Källström kuollut

Sunnuntaiamuna t.k. 23 päivänä kuoli Weymouthissa asunut Emil Källström pitkäaikaisen sairauden jälkeen. Lähempiin muisteilemaan edes mennyttä jäivät vaimonsa, poika Evertt, kolme veljeä ja yksi sisko Suomessa sekä kaksi siskoa tässä maassa, Mrs. Aino Paananen täällä ja Mrs. Marie Remes Hinghamissa.

Edesmennyt haudataan keskiviikkona, t.k. 26 päivänä, kello 2 iltapäivällä Hamelin hautauskotiin 86—88 Copelandkatu, Quincy. — o.

Ensi keskiviikkona

on tapahtumia. Ennen Suomessa lähdettiin tapaamaan ajamaan talosta taloon ja ryypäämään kahvia tai mitä talossa oli tarjottavana. Tällä kun ei ole sitä tapaa niin mennään Veljen talolle tyynä viettämään Anna Lukkaisen vieraksi. Hän kustantaa tämän vuoden viimeisen keskiviikon ravintolan sekä palkinnot edesmenneen miehen Antin muistolle. Hän toivoo että tulee paljon ystäviä pelaamaan ja juhlimaan tätä iltaa. Kyllä Tyne, Jussi ja William teitä hyvin passaavat.

T. Y. Vellen Cluc 74

vuotuinen joulujuhla muodostui kaikin puolin onnistuneeksi. Yleisöä oli koontunut aika hyvin seuramaan lasten antamaa ohjelmaa, joka oli mainio. Joulupukki tuli runsailla lahjoillaan pohjoisnavalla pientä ohjelman suorittajia tervetlimään. Kiitos kaikille ohjelman antajille, toivossa että taas ensi vuotena tavataan. Hauskaa joulua ja onnea vuodelle 1957. — P. M.

Uljaa Koitto

R. S. työkokous pidettiin tiistai-iltana joulukuun 18 päivänä. Asia käsiteltiin vilkkaasti. Mr. Walter O. Nisula johti kokousta. Huolimatta että ilta oli kylmin tänä talvena, jäseniä oli saapunut ayyä joukko ja yksi uusi jäsen yhtyi seuraan.

Liikkuvuikuvia tullaan näyttämään lauantai-iltana joulukuun 5 päivänä. Sisäänpääsy 50 senttiä, jonka mukana saa kahvia leivosten kanssa. Saapukaa illanviettoon. Viides ryhmä johtaa. Toivotaan että kaikki heimolaiset kautta maailman viettävät raittiin joulun ja uuden vuoden. — Y. M. M.

Boston, Mass.

Kilhoissa

Andrew Jacobson, Newtonista, tiedottaa että hänen tyttärensä Andrea M. Jacobson on mennyt kihloihin walthamilaisen Thomas T. Andersonin kanssa. Miss Jacobson on opettajana Perkinsin sokeain koulussa Watertownissa ja Mr. Anderson on viimeistä luokkaa Tufts'in insinöörikoulussa. He molemmat kuuluvat Finlandia Foundationin Bostonin Chapteriin. Nuoret suunnittelevat mennä naimisiin ensi kesänä.

Toivo Macki

Melrosesta joka kuoli joulukuun 5 p. haudattiin lauantaina joulukuun 9 p. Glenwood hautausmaahan Everttiin.

St. John's Episcopal kirkon pappi Philip Anthes East Bostonista toimitti hautaussermoanit.

Toivo Macki syntyi Saarijärven v. 1886 ja siirtyi nuorena miehenä Amerikkaan. Hänen ensimmäinen työmaansa oli Cape Cod kanaalin rakennustyö. Siellä hän oli mukana perusta massa sosialistipuolueen osaston Sandwichissa. Hän myöhemmin muutti Bostonin ympäristöön jossa hän asui ja työskenteli. Hän otti aktiivisesti osaa entisen East Bostonin ja Allstonin osastojen toimintaan sekä Bostonin Edistys-Yhdistykseen ennenkuin hän muutti Worcesteriin ja myöhemmin Hubbardstoniin. Vaimonsa ja poikansa kuoli monta vuotta sitten. Macki kuoli sydäntautiin joka oli vaivannut häntä lähes vuoden. Hänet jäi sisko Mrs. Martha Salonen ja lukuisia sukulaisia Suomessa.

Joulu Suomessa tulee olemaan ohjelman aiheena Finlandia Foundationin kokouksessa sunnuntaina joulukuun 30 p. International Institute'n huoneustossa 190 Beacon st., Boston. Lillian Davidson ja Tyne Saari ovat ohjelman järjestäjiä. Kahvitarjoilusta huolehtii Mrs. Leo Johnson. Kaikki ovat tervetulleita juhlaan, joka alkaa kello 4 iltapäivällä viimeinen sunnuntai tätä kuuta. — S. S.

Suoritti ajokokeen ja kuoli autoon

WOONSOCKET, R. I. — Mrs. Yvonne Boisvert, 31 vuoden ikäinen, sai kohtauksen ja kuoli autonsa ohjauksen ääreen muutamia minuutteja sen jälkeen kun oli suorittanut ja läpäissyt autonajokokeensa ja oli menossa oikeustalolle hakemaan lupaa joulun ja uuden vuoden. — Y. M. M.

Smith Funeral Home

Philip A. Bjurling, hautajalsten johtaja.
69 Vernon St., Gardner, Mass.
Tel. 77-W.

Teollisuus- ja rakennustarvikkeita
Työkalujen vuokraus
Sähkö-, putkitus- ja puutarhavälineitä
Talous- ja urheiluvälineitä
Lukkojen korjausta
BIBEAU HARDWARE CO., Inc.
59—61 Parker St., Gardner, Mass.
Puhelin 718.

NESTOR MÄKI & SON

SUOMALAINEN VALOKUVAJA
Valmistaa kaikkea ammattina kuuluvaa työtä valokuvustaitteen viimeisimpien saavutusten mukaan.
GARDNER ARTIST STUDIO.
63 Parker Street Gardner, Mass.

OTTO HÄKKINEN

VAKUUTUSASIAMIES
12 Parker St., Gardner, Mass.
Puhelin 265

Stanley's Jeweler
Granville E. Stanley
— Lahjoja jotka säilyvät —
33 PARKER STREET
GARDNER, MASS.

JOHNNY'S SPA

85 West St., Gardner, Mass.
Harvinaisia ulkoa tuotuja viinejä ja oluita
Suomalainen omistaja ARVID LAKE

ROBILLARD'S PHARMACY

Emillen R. Robillard
104 PARKER ST., GARDNER, MASS.
Gardnerin johtava APTEEKKI.
Lääkemääräyksiä täytetään. — Pätevää kohtuvuoden sovitaminta.
Jäätelö-erikoisuuksia kaikkiin tilaisuuksiin.

W. N. POTTER GRAIN STORES, Inc.

KIVIHILTA — WIRTHMORE REHUVILJAA — ÖLJYÄ
RAKENNUSTARPEITA
435 Main Street Puh. 880 Gardner, Mass.

CHAIRTOWN LUMBER CO.

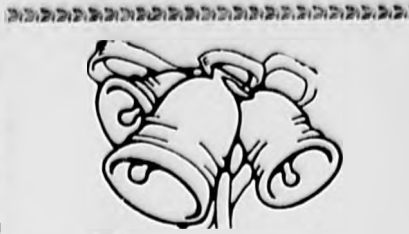
PUUTAVARAA, IKKUNOITA, OVIA, RAUTATAVARAA
SEMENTTIÄ — KATTOJÄNEITA
W. Lukala mieliihyvin palvelee teitä
OFF BARTHEL AVE. GARDNER, MASS.

BEAUREGARD PACKAGE STORE, Inc.

Puhelin 807
11 WEST ST. GARDNER, MASS.

FARMERS CO-OP

LIPEÄKALAA
HUBBARDSTON, MASS. — Tel. 312



Kaikille fitchburgilaisille ystävillemme ja tutavillemme toivotamme

RAUHALLISTA JA HYVÄÄ JOULUA

ja eteemmällä asuville ystävillemme ja tutavillemme ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

HENRY ja NAEMI PURANEN
205 Rollstone Street,
Fitchburg, Mass.

kirjaansa. Nuoren naisen opettajana autonajoon oli ollut hänen miehensä, uuttaaja Clarence G. Boisvert. Erään sukulaisensa ollessa mukana nainen suoritti tieajon kokeen moottoriviraston tarkastajan kanssa, joka hyväksyi hänen ajonsa ja käski taapaamaan hänet oikeustalolla, että saa ajolupansa. Vähän sen jälkeen nainen käänsi autonsa ja sai kohtauksen ja kuoli.

TILATKAA RAIVAAJA!

Archambeault Paint & Paper Co.

818- JA ULKOMAAALAUSTA
Myymme MAALIA, VERNISSAA sekä kaikenlaisia tapetteja.
175 NICHOLS ST., GARDNER, MASS.
Phone: 364

Täydellinen varasto SUNDIAL KENKIÄ

F. SUUTARI & CO.
53 Pine St. Gardner, Mass.

Erland Kivimäki JEWELER

55 Parker Street, Gardner, Mass.
Teen kaikenlaisia kellojen korjauksia ja juvelitöitä.
Myyä kelloja, kulta ja hopeatavaraa.
Parinen Laitien liike

Antakaa lääkemääräykseenne täytettäväksi

EINO'S
PRESCRIPTION
"Lääkärimme apulaiset"
E. O. Oikemus F. D. Williams
Rekisteröidyt farmaseutit
Puh. 1760
57 PARKER ST., GARDNER



FITCHBURG GAS and ELECTRIC

655 MAIN ST. — FITCHBURG, MASSACHUSETTS — PHONE 3-6931